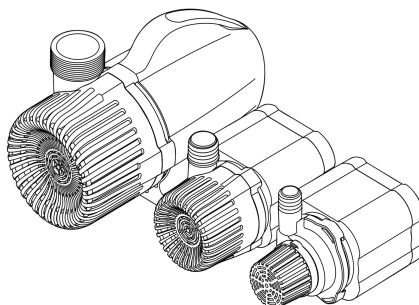


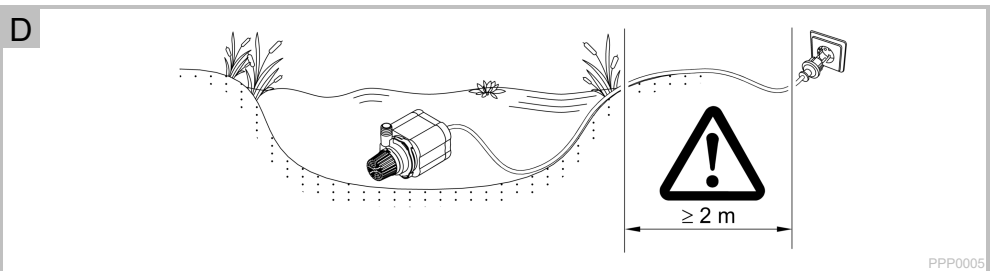
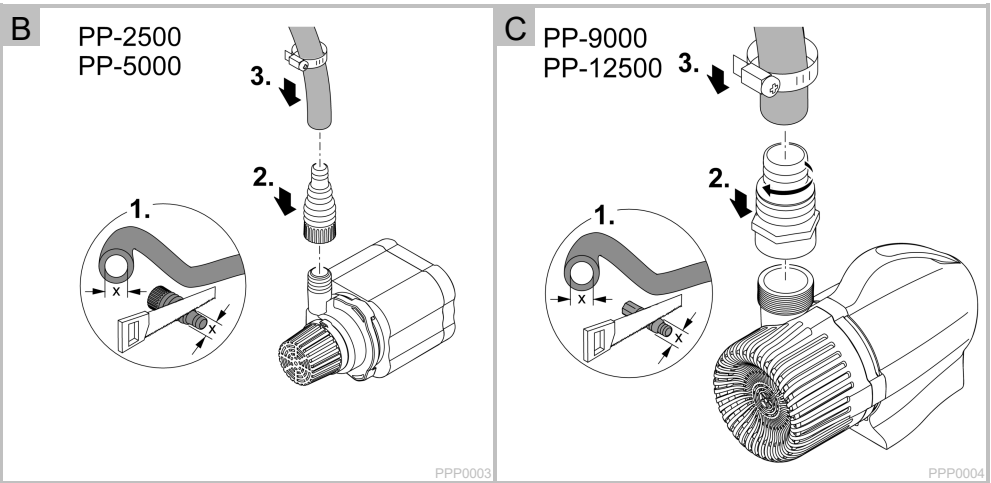
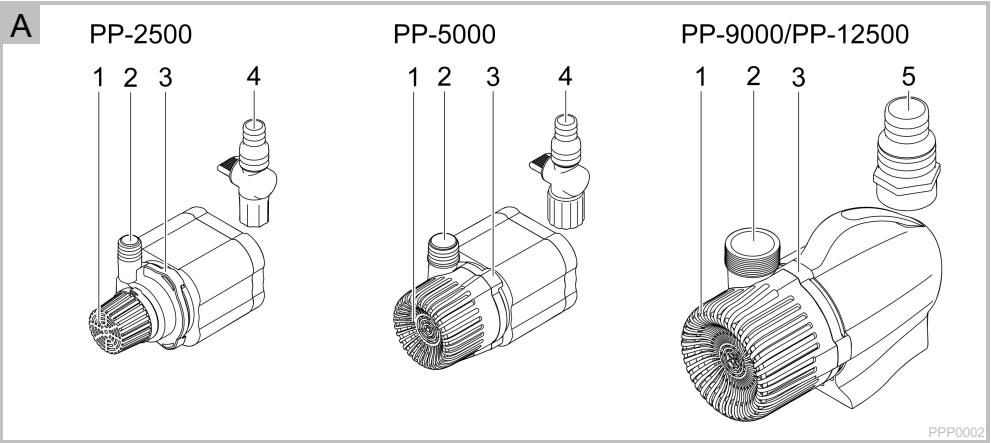


DE **Gebrauchsanleitung**  
EN **Operating instructions**  
FR **Notice d'emploi**  
NL **Gebruiksaanwijzing**  
ES **Instrucciones de uso**  
IT **Istruzioni d'uso**

# Pond Pump

**PP-2500/PP-5000/PP-9000/PP-12500**

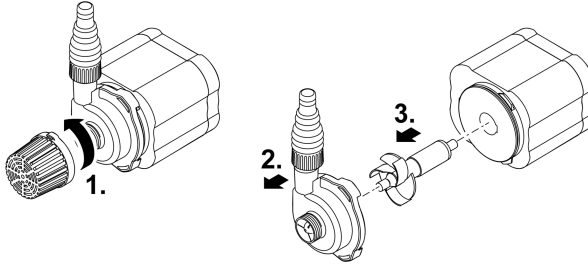






**E**

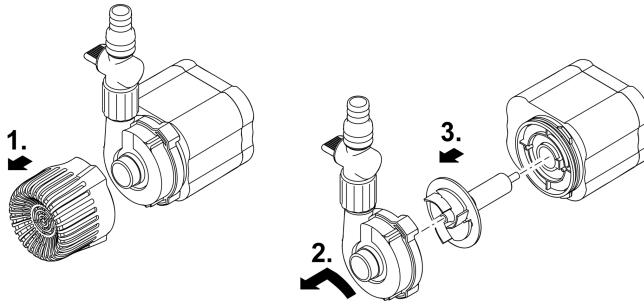
PP-2500



PPP0006

**F**

PP-5000/PP-9000/PP-12500



PPP0007

## **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz trennen.
- Gerät nur betreiben, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.

## Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **Pond Pump PP-2500/PP-5000/PP-9000/PP-12500** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Warnhinweise in dieser Anleitung

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



#### WARNUNG

Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.



#### TIPP

Nützlicher Tipp.

### Verweise in dieser Anleitung

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
- Verweis auf ein anderes Kapitel.

## Sicherheitshinweise

### Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

### Sicherer Betrieb

- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Mindestens 0,2 m Abstand zwischen Implantat und Magnet einhalten.
- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.

## Produktbeschreibung

### Übersicht

<input type="checkbox"/> A	Beschreibung
1	Filtergehäuse
2	Ausgang, Druckstutzen
3	Pumpengehäuse
4	Stufenschlauchtülle mit Durchflussmengenregler für Anschluss Schlauch $\varnothing$ 19/25 mm
5	Stufenschlauchtülle mit Überwurfmutter für Anschluss Schlauch $\varnothing$ 38/50 mm

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt verwenden:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Springbrunnen und Fontänen.
- Nur für private Zwecke verwenden.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

## Aufstellen und Anschließen

### Schlauch anschließen

So gehen Sie vor:

B, C

1. Falls erforderlich, Stufenschlauchtülle auf den Durchmesser des verwendeten Schlauchs kürzen.
  - Dadurch werden Druckverluste reduziert.
2. Die Stufenschlauchtülle auf den Ausgang schrauben.
3. Schlauchschelle über den Schlauch schieben, Schlauch auf die Schlauchtülle stecken und mit Schlauchschelle sichern.
4. PP-2500/PP-5000: Durchflussmengenregler einstellen.

### Gerät aufstellen

D

- Gerät niemals im Schwimmteich betreiben.
- Netzanschluss muss mindestens 2 m vom Teich entfernt liegen.
- Das Gerät waagrecht und standsicher auf festem Untergrund aufstellen.

## Inbetriebnahme



### HINWEIS

Gerät wird zerstört, wenn es mit einem Dimmer betrieben wird. Es enthält empfindliche elektrische Bauteile.

- Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

## Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren Unnötige Verbindungsteile vermeiden
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	Filterschalen reinigen Größeren Schlauchdurchmesser wählen Stufenschlauchtülle auf Schlauchdurchmesser anpassen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten

## Reinigung und Wartung



### WARNUNG

Elektrische Spannung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

## Gerät reinigen



### TIPP

Empfehlung zur Reinigung:

- Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich, reinigen.
  - An der Pumpe besonders Laufeinheit und Pumpengehäuse reinigen.
- 
- Bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
  - Keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden.
  - Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
    - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
  - Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

## Pond Pump PP-2500

Laufeinheit reinigen/ersetzen

So gehen Sie vor:

E

1. Filtergehäuse entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
2. Pumpengehäuse entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und entfernen (Bajonettverschluss).
3. Laufeinheit entnehmen.
4. Alle Teile reinigen.
  - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
  - Teile mit klarem Wasser abspülen.
5. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

## Pond Pump PP-5000/PP-9000/PP-12500

Laufeinheit reinigen/ersetzen

So gehen Sie vor:

F

1. Filtergehäuse abziehen.
2. Pumpengehäuse entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und entfernen (Bajonettverschluss).
3. Laufeinheit entnehmen.
4. Alle Teile reinigen.
  - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
  - Teile mit klarem Wasser abspülen.
5. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

## Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Gerät gründlich reinigen, auf Beschädigungen prüfen, beschädigte Teile ersetzen.
- Elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

## Verschleißteile

- Laufeinheit

## Entsorgung



### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.




- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

## Technische Daten

Beschreibung		PP-2500	PP-5000	PP-9000	PP-12500	
Anschlussspannung	V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240	
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50	
Max. Leistungsaufnahme	W	27	50	90	120	
Anschluss Ausgang		G½	G¾	G1½	G1½	
Max. Förderleistung	l/h	2200	4700	9000	12200	
Max. Förderhöhe	m	2,75	3,65	4,1	4,7	
Max. Tauchtiefe	m	0,9	0,9	0,9	0,9	
Kabellänge	m	10	10	10	10	
Zulässige Wassertemperatur	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	
Abmessungen	Länge	mm	150	160	250	250
	Breite	mm	100	100	125	125
	Höhe	mm	100	100	150	150
Gewicht	kg	1,65	1,8	2,4	2,5	



## Symbole auf dem Gerät

<b>IPX8</b>  0.9 m	Wasserdicht bis 0,9 m Tiefe.
	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen.
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten.

## Garantiebedingungen

Aquanique gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von Aquanique oder von Aquanique autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an Aquanique. Aquanique behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet Aquanique nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

## **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, disconnect all electrical units in the water from the mains.
- Only operate the unit if no persons are in the water.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

## Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **Pond Pump PP-2500/PP-5000/PP-9000/PP-12500**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Warnings used in these instructions

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



#### WARNING

Indicates a possibly dangerous situation, which could lead to death or severe injuries, if not avoided.

---



#### TIP

Useful tip.

---

### Cross-references used in these instructions

- A reference to a figure, e.g. figure A.
- Reference to another section.

## Safety information

### Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

### Safe operation

- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pace-makers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Always keep magnets at least 0.2 m away from implanted devices.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.

## Product Description

### Overview

<input type="checkbox"/> A	Description
1	Filter housing
2	Outlet
3	Pump housing
4	Stepped hose adapter with flow rate regulator for connection hose $\varnothing$ 19/25 mm
5	Stepped hose adapter with union nut for connection hose $\varnothing$ 38/50 mm

### Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For pumping normal pond water for water features and fountains.
- Use for private purposes only.
- Operate in accordance with instructions. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

## Installation and connection

### Connecting the hose

How to proceed:

B, C

1. Shorten the stepped hose adapter to the diameter of the hose used if necessary.
  - This reduces pressure losses.
2. Screw the stepped hose adapter to the outlet.
3. Slip the hose clip over the hose, fit the hose onto the hose connector and secure with the hose clip.
4. PP-2500/PP-5000: Setting the flow rate regulator.

### Installing the unit

D

- Never operate the pump in a swimming pond.
- Ensure that the connection to the power supply is at least 2 m from the pond.

Place the unit horizontally on the ground ensuring its stable position.

## Commissioning/start-up



### NOTE

The unit will be destroyed if it is operated with a dimmer. It contains sensitive electrical components.

- Do not connect the unit to a dimmable power supply.

**Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

**Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

## Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean/check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Insufficient delivered quantity	Filter housing clogged Excessive loss in the supply hoses	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Pump switches off after a short running time	Excessively soiled water Water temperature too high	Clean pump Note maximum water temperature of +35 °C

## Maintenance and cleaning



### WARNING

Electrical current may cause death or severe injuries.

- Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

## Cleaning the device



### TIP

Recommendation regarding cleaning:

- Clean the unit as required but at least twice a year.
- When cleaning the pump, pay particular attention to the cleaning of the impeller unit and pump housing.
- In the event of the filter housing capacity reducing, clean the unit under running water using a brush.
- Do not use cleaning agents or chemical solutions.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

## Pond Pump PP-2500

Cleaning/replacing the impeller unit

How to proceed:

E

1. Turn the filter housing counterclockwise and remove it.
2. Unscrew the pump housing by turning counter-clockwise and remove (bayonet closing mechanism).
3. Remove the impeller unit.
4. Clean all parts.
  - Use a soft brush.
  - Rinse parts in clean water.
5. Reassemble the unit in the reverse order.

**Pond Pump PP-5000/PP-9000/PP-12500**

Cleaning/replacing the impeller unit

How to proceed:

- F
1. Remove the filter housing.
  2. Unscrew the pump housing by turning counter-clockwise and remove (bayonet closing mechanism).
  3. Remove the impeller unit.
  4. Clean all parts.
    - Use a soft brush.
    - Rinse parts in clean water.
  5. Reassemble the unit in the reverse order.

**Storage/overwintering**

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Thoroughly clean the unit, check it for damage and replace any damaged parts.
- Protect electrical connections from moisture and dirt.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

**Wear parts**

- Impeller unit

**Disposal****NOTE**




Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

**Technical data**

Description			PP-2500	PP-5000	PP-9000	PP-12500
Mains voltage		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Mains frequency		Hz	50	50	50	50
Max. power consumption		W	27	50	90	120
Connection outlet			G½	G¾	G1½	G1½
Max. flow rate		l/h	2200	4700	9000	12200
Max. head height		m	2,75	3,65	4,1	4,7
Max. immersion depth		m	0,9	0,9	0,9	0,9
Cable length		m	10	10	10	10
Permitted water temperature		°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Dimensions	Length	mm	150	160	250	250
	Width	mm	100	100	125	125
	Height	mm	100	100	150	150
Weight		kg	1.65	1.8	2.4	2.5

### Symbols on the unit

<b>IP X8</b> 	Watertight to 0.9 m depth.
	Do not dispose of with household waste.
	Read and adhere to the instructions for use.

### Guarantee conditions

Aquanique grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by Aquanique or by Aquanique itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to Aquanique together with a description of the fault and the purchase receipt. Aquanique reserves the right to invoice repair costs. Aquanique is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

## **AVERTISSEMENT**

- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Il existe un risque d'électrocution pouvant entraîner la mort ou des blessures graves ! Avant tout contact avec l'eau, couper l'alimentation de tous les appareils électriques se trouvant dans l'eau.
- Utiliser l'appareil uniquement lorsque personne ne se trouve dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.



## Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **Pond Pump PP-2500/PP-5000/PP-9000/PP-12500** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Avertissements dans cette notice d'emploi

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



#### AVERTISSEMENT

Désigne une situation dangereuse possible pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



#### CONSEIL

Conseil utile.

### Références dans cette notice d'emploi

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- Renvoi à un autre chapitre.

## Consignes de sécurité

### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

### Exploitation sécurisée

- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance d'au moins 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels dommages et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.

## Description du produit

### Vue d'ensemble

<input type="checkbox"/> A	Descriptif
1	Corps de filtre
2	Sortie, tuyau de refoulement
3	Corps de pompe
4	Embout à étages avec régulateur de débit pour raccordement à un tuyau $\varnothing$ 19/25 mm
5	Embout à étages avec écrou-raccord pour raccordement à un tuyau de $\varnothing$ 38/50 mm

### Utilisation conforme à la finalité

N'utilisez le produit décrit dans ce manuel que de la manière suivante :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang/de bassin pour des jets d'eau et des fontaines.
- Utilisation à des fins privées uniquement.
- Exploitation dans le respect des données techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

## Mise en place et raccordement

### Raccordement du tuyau

Voici comment procéder :

B, C

1. Si nécessaire raccourcir le manchon au diamètre de la conduite souple utilisée.
  - On réduit de cette manière les pertes de charge.
2. Visser l'embout à étages sur la sortie.
3. Glisser le collier de serrage sur le tuyau, enfiler le tuyau sur le raccord de tuyau et le fixer avec le collier de serrage.
4. PP-2500/PP-5000 : Régler le régulateur de débit.

### Mise en place de l'appareil

D

- Ne jamais exploiter l'appareil dans un bassin de baignade.
- Le raccordement au secteur doit se trouver à au moins 2 m du bassin.

Placer l'appareil à l'horizontale et de manière à ce qu'il soit stable sur une surface d'appui solide.

## Mise en service



### REMARQUE

- L'appareil est détérioré lorsqu'il est utilisé avec un variateur. Il contient des composants électriques fragiles.
- Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

**Allumer** : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

**Éteindre** : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

## Dépannage

Problème	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau Nettoyer/contrôler les conduites d'amenée
La pompe ne refoule pas	Carter du filtre bouché	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
Débit de la pompe insuffisant	Carter du filtre bouché Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante La température de l'eau est trop élevée	Nettoyer la pompe Température maximale de l'eau admissible : +35 °C

## Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT

La tension électrique peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

## Nettoyage de l'appareil



### CONSEIL

Recommandations de nettoyage :

- Nettoyer l'appareil lorsque nécessaire, mais au moins 2 fois par an.
  - Nettoyer en particulier l'unité de fonctionnement et le corps de la pompe.
- 
- Lorsque la performance se réduit, nettoyer le carter de filtre à l'aide d'une brosse douce en le passant sous l'eau courante.
  - Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques.
  - Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
    - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
  - Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

## Pond Pump PP-2500

Nettoyage/Remplacement de l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

E

1. Tourner le corps de filtre dans le sens antihoraire et le retirer.
2. Tourner le carter de pompe dans le sens anti-horaire et le retirer (verrouillage à baïonnette).
3. Retirer l'unité de fonctionnement.
4. Nettoyer toutes les pièces.
  - Pour mieux nettoyer, utiliser une brosse douce.
  - Rincer les pièces à l'eau claire.
5. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

## Pond Pump PP-5000/PP-9000/PP-12500

Nettoyage/Remplacement de l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

F

1. Enlever le corps de filtre.
2. Tourner le carter de pompe dans le sens anti-horaire et le retirer (verrouillage à baïonnette).
3. Retirer l'unité de fonctionnement.
4. Nettoyer toutes les pièces.
  - Pour mieux nettoyer, utiliser une brosse douce.
  - Rincer les pièces à l'eau claire.
5. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

## Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Nettoyer méticuleusement l'appareil, l'inspecter pour déceler toute présence éventuelle de dommages, absolument remplacer toute pièce endommagée.
- Protéger les prises électriques contre l'humidité et les salissures.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

## Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement

## Recyclage



### REMARQUE




Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

## Caractéristiques techniques

Descriptif			PP-2500	PP-5000	PP-9000	PP-12500
Tension de raccordement		V CA	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Fréquence de réseau		Hz	50	50	50	50
Puissance max. absorbée		W	27	50	90	120
Raccordement sortie			G½	G¾	G1½	G1½
Capacité de refoulement max.		l/h	2200	4700	9000	12200
Hauteur de refoulement max.		m	2,75	3,65	4,1	4,7
Profondeur d'immersion max.		m	0,9	0,9	0,9	0,9
Longueur de câble		m	10	10	10	10
Température d'eau admissible		°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Dimensions	Longueur	mm	150	160	250	250
	Largeur	mm	100	100	125	125
	Hauteur	mm	100	100	150	150
Poids		kg	1,65	1,8	2,4	2,5

## Symboles sur l'appareil

<b>IP X8</b>  <b>0,9 m</b>	Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0,9 m.
	À ne pas évacuer dans les ordures ménagères.
	Lire et respecter la notice d'utilisation.

## Conditions de garantie

Aquanique assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par Aquanique ou par des ateliers de réparation habilités par Aquanique. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à Aquanique la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. Aquanique se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. Aquanique décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

## **WAARSCHUWING**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voordat u het water aanraakt, sluit eerst alle elektrische apparaten in het water af van het stroomnet.
- Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.

## Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **Pond Pump PP-2500/PP-5000/PP-9000/PP-12500** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Waarschuwingen in deze handleiding

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



#### WAARUNG

Markeert een mogelijk gevaarlijke situatie, welke de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben, indien deze niet vermeden wordt.



#### TIP

Handige tip.

### Verwijzingen in deze handleiding

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

## Veiligheidsinstructies

### Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

### Veilig gebruik

- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Minimaal 0,2 meter afstand tussen het implantaat en de magneet aanhouden.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.

## Productbeschrijving

### Overzicht

<input type="checkbox"/> A	Omschrijving
1	Filterbehuizing
2	Uitgang, drukkuis
3	Pompbehuizing
4	Trapsgewijze slangmondstuk met debietregelaar voor aansluiting van de slang $\varnothing$ 19/25 mm
5	Trapsgewijze slangmondstuk met wartelmoer voor aansluiting van de slang $\varnothing$ 38/50 mm

### Beoogd gebruik

Gebruik het in de gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor springbronnen en fontein.
- Alleen voor particulier gebruik.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

## Plaatsen en aansluiten

### Slang aansluiten

Zo gaat u te werk:

B, C

1. Indien nodig, slangpilaar op de diameter van de gebruikte slang inkorten.
  - Hierdoor worden drukverliezen verminderd.
2. Het trapsgewijze slangmondstuk op de uitgang schroeven.
3. Schuif de slangklem over de slang, steek de slang op de slangtule en zet deze vast met de slangklem.
4. PP-2500/PP-5000: Debietregelaar instellen.

### Apparaat opstellen

D

- Gebruik het apparaat nooit in een Zwemvijver
- De netaansluiting moet tenminste 2 m van de vijverrand vandaan liggen.

Het apparaat waterpas en stevig op een vaste ondergrond plaatsen.

## Inbedrijfstelling



### OPMERKING

Apparaat wordt onherstelbaar beschadigd als deze met een dimmer wordt gebruikt. Het bevat gevoelige elektrische componenten.

- Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

**Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

**Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.



## Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
De pomp begint niet te lopen	Geen netspanning	Controleer de netspanning. Reinigen; toevoeren controleren
De pomp verpompt niet	Filterhuis verstopt	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
De pomppopbrengst is onvoldoende.	Filterhuis verstopt Te veel verlies in de toevoerleidingen	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
Pomp schakelt na korte tijd uit.	Water sterk verontreinigd Watertemperatuur te hoog	Reinig de pomp. Houdt u zich aan de maximale watertemperatuur van +35 °C.

## Reiniging en onderhoud



### WARNING

Elektrische spanning kan overlijden of zware verwondingen tot gevolg hebben.

- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

## Apparaat reinigen



### TIP

Aanbeveling voor het reinigen:

- Apparaat naar behoefte, maar minstens 2 maal per jaar reinigen.
  - Aan de pomp vooral rotor en pomphuis reinigen.
- 
- Bij teruglopende prestaties, het filter met een zachte borstel onder stromend water reinigen.
  - Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplossingen.
  - Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
    - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
  - Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

## Pond Pump PP-2500

Rotor reinigen/vervangen

Zo gaat u te werk:

- E
1. Filterhuis linksom draaien en wegnemen.
  2. Draai het pomphuis linksom en verwijder deze (bajonetsluiting).
  3. Rotor uitnemen.
  4. Alle onderdelen reinigen.
    - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
    - Alle onderdelen met schoon water reinigen.
  5. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

## Pond Pump PP-5000/PP-9000/PP-12500

Rotor reinigen/vervangen

Zo gaat u te werk:

- F
- 1. Filterhuis verwijderen.
- 2. Draai het pomphuis linksom en verwijder deze (bajonetsluiting).
- 3. Rotor uitnemen.
- 4. Alle onderdelen reinigen.
  - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
  - Alle onderdelen met schoon water reinigen.
- 5. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

## Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Apparaat grondig reinigen, op beschadigingen controleren, beschadigde onderdelen vervangen.
- Elektrische aansluitingen beschermen tegen vocht en vuil.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

## Slijtagedelen

- Rotor

## Afvoer van het afgedankte apparaat



### OPMERKING




Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inna-mesysteem afvoeren.

## Technische gegevens

Omschrijving		PP-2500	PP-5000	PP-9000	PP-12500	
Aansluitspanning	V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240	
Nefrequentie	Hz	50	50	50	50	
Maximaal opgenomen vermogen	W	27	50	90	120	
Aansluiting uitgang		G½	G¾	G1½	G1½	
Max. capaciteit	l/h	2200	4700	9000	12200	
Max. toevoerhoogte	m	2,75	3,65	4,1	4,7	
Max. dompeldiepte	m	0,9	0,9	0,9	0,9	
Kabellengte	m	10	10	10	10	
Toelaatbare watertemperatuur	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	
Afmetingen	Lengte	mm	150	160	250	250
	Breedte	mm	100	100	125	125
	Hoogte	mm	100	100	150	150
Gewicht	kg	1,65	1,8	2,4	2,5	

## Symbolen op het apparaat

<b>IP X8</b>  <b>0,9 m</b>	Waterdicht tot op een diepte van 0,9 meter.
	Niet verwijderen samen met het normale huishoudelijke afval.
	Gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.

## Garantievoorwaarden

Aquanique geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtdelen, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door Aquanique of door monteurs die door Aquanique hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan Aquanique. Aquanique behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. Aquanique is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

## **ADVERTENCIA**

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Existe peligro de muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua.
- Opere el equipo sólo cuando no se encuentren personas en el agua.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.

## Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **Pond Pump PP-2500/PP-5000/PP-9000/PP-12500** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

## Indicaciones de advertencia en estas instrucciones

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



---

### ADVERTENCIA

Caracteriza una situación posiblemente peligrosa que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se evita.

---



---

### CONSEJO

Un consejo útil.

---

## Referencias en estas instrucciones

A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

## Indicaciones de seguridad

### Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

### Funcionamiento seguro

- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el imán y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.

## Descripción del producto

### Vista sumaria

<input type="checkbox"/> A	Descripción
1	Carcasa del filtro
2	Salida, tubuladura de presión
3	Carcasa de la bomba
4	Boquilla de la manguera escalonada con regulador del caudal para la conexión de la manguera $\varnothing$ 19/25 mm
5	Boquilla de la manguera escalonada con tuerca de racor para la conexión de la manguera $\varnothing$ 38/50 mm

### Uso conforme a lo prescrito

El producto descrito en estas instrucciones sólo se debe emplear de la forma siguiente:

- Para bombear agua normal de estanques para surtidores y fuentes.
- Empleo sólo para fines privados.
- Operación observando los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

## Emplazamiento y conexión

### Conexión de la manguera

Proceda de la forma siguiente:

B, C

1. En caso necesario, acorte la boquilla de manguera escalonada al diámetro de la manguera empleada.
  - De esta forma se reducen las pérdidas de presión.
2. Enrosque la boquilla portatubo escalonada en la salida.
3. Desplace la abrazadera de manguera sobre la manguera, coloque la manguera en la boquilla de manguera y asegúrela con la abrazadera de manguera.
4. PP-2500/PP-5000: Ajustar el regulador del caudal.

### Emplazamiento del equipo

D

- Nunca opere el equipo en el estanque para nadar.
- La conexión de red tiene que estar a una distancia mínima de 2 m del estanque.

El equipo sólo se debe colocar en la posición horizontal y sobre un fondo resistente para que siempre tenga buena estabilidad.

## Puesta en marcha



### INDICACIÓN

El equipo se destruye si se opera con un atenuador de luz. Tiene componentes eléctricos sensibles.

- No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

**Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

**Desconexión:** Separe el equipo de la red.

## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Ayuda
La bomba no se pone en marcha	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Limpieza / controle las líneas de alimentación
La bomba no transporta	La carcasa del filtro está obstruida	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
Caudal insuficiente	La carcasa del filtro está obstruida Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
La bomba se desconecta después de un breve tiempo de marcha	Agua muy sucia Temperatura del agua muy alta	Limpie la bomba Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35 °C

## Limpeza y mantenimiento



### ADVERTENCIA

La tensión eléctrica puede causar graves lesiones o la muerte.

- Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.

## Limpeza del equipo



### CONSEJO

Recomendación para la limpieza:

- Limpie el equipo según necesidad, pero como mínimo 2 veces al año.
  - Limpie especialmente la unidad de rodadura y la carcasa de la bomba.
- 
- Limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave cuando disminuya el rendimiento.
  - No emplee productos de limpieza o soluciones químicas.
  - Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
    - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
  - Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

## Pond Pump PP-2500

Limpeza/ sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

E

1. Girar la carcasa del filtro en sentido antihorario y desmontarla.
2. Gire la carcasa de la bomba en sentido antihorario y quítela (cierre de bayoneta).
3. Quite la unidad de rodadura.
4. Limpie todas las piezas.
  - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
  - Enjuague todas las piezas con agua clara.
5. Monte el equipo en secuencia contraria.

**Pond Pump PP-5000/PP-9000/PP-12500**

Limpeza/ sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

- F
1. Quitar la carcasa del filtro.
  2. Gire la carcasa de la bomba en sentido antihorario y quitela (cierre de bayoneta).
  3. Quite la unidad de rodadura.
  4. Limpie todas las piezas.
    - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
    - Enjuague todas las piezas con agua clara.
  5. Monte el equipo en secuencia contraria.

**Almacenamiento / Conservación durante el invierno**

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y sustituya las partes dañadas.
- Proteja las conexiones eléctricas contra la humedad y la suciedad.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

**Piezas de desgaste**

- Unidad de rodadura

**Desecho****INDICACIÓN**

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.





- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

**Datos técnicos**

Descripción			PP-2500	PP-5000	PP-9000	PP-12500
Tensión de conexión		V CA	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Frecuencia de red		Hz	50	50	50	50
Consumo de potencia máximo		W	27	50	90	120
Conexión salida			G½	G¾	G1½	G1½
Capacidad de bombeo máx.		l/h	2200	4700	9000	12200
Altura de bombeo máxima		m	2,75	3,65	4,1	4,7
Profundidad de inmersión máxima		m	0,9	0,9	0,9	0,9
Longitud del cable		m	10	10	10	10
Temperatura permisible del agua		°C	+4 a +35	+4 a +35	+4 a +35	+4 a +35
Dimensiones	Longitud	mm	150	160	250	250
	Anchura	mm	100	100	125	125
	Altura	mm	100	100	150	150
Peso		kg	1,65	1,8	2,4	2,5



## Símbolos en el equipo

<b>IP X8</b>  0,9 m	Impermeable al agua hasta una profundidad de 0,9 m.
	No desechar el equipo en la basura doméstica.
 	Leer y observar las instrucciones de uso

## Condiciones de garantía

Aquanique concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por Aquanique o talleres autorizados por Aquanique. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a Aquanique. Aquanique se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. Aquanique no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

## **AVVISO**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Morte o gravi lesioni causate dalle scosse elettriche! Prima di mettere le mani nell'acqua, staccare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici ivi presenti.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando nessuno è presente nell'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.

## Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **Pond Pump PP-2500/PP-5000/PP-9000/PP-12500**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

## Indicazioni di pericolo utilizzate in queste istruzioni

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



### AVVERTENZA

Indica una situazione eventualmente pericolosa, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non viene evitata.



### CONSIGLIO

Consiglio utile.

## Riferimenti utilizzati in queste istruzioni

A Rimando ad una figura, ad es. figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

## Avvertenze di sicurezza

### Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

### Funzionamento sicuro

- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Mantenere una distanza di almeno 0,2 m fra impianto e magnete.
- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.

## Descrizione del prodotto

### Prospetto

<input type="checkbox"/> A	Descrizione
1	Scatola del filtro
2	Uscita di mandata
3	Corpo della pompa
4	Portagomma gradinato con regolatore di portata per attacco di tubo flessibile $\varnothing$ 19/25 mm
5	Portagomma gradinato con dado a risvolto per attacco di tubo flessibile $\varnothing$ 38/50 mm

### Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per il pompaggio di normale acqua di laghetto per fontane a zampillo e fontane.
- Esclusivamente per uso privato.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

## Installazione e allacciamento

### Collegare il tubo flessibile

Procedere nel modo seguente:

B, C

1. Se necessario accorciare la boccola a gradini sul diametro del tubo flessibile utilizzato.
  - In tal modo vengono ridotte le perdite di pressione.
2. Avvitare la boccola a gradini sull'uscita.
3. Spingere la fascetta sul tubo flessibile, innestare il tubo flessibile sul manicotto a gradini e poi bloccare con la fascetta.
4. PP-2500/PP-5000: Regolare il regolatore di portata.

### Installare l'apparecchio

D

- Non utilizzare mai l'apparecchio nel laghetto adibito a piscina.
- L'allacciamento alla rete deve distare minimo 2 m dal laghetto.

Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e in modo stabile su un fondo resistente.

## Messa in funzione



### NOTA

L'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente se viene utilizzato con un dimmer. Nell'apparecchio sono incorporati componenti elettrici sensibili.

- Non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.

**Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

**Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

## Eliminazione di anomalie

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le condutture di alimentazione
La pompa non alimenta	Scatola del filtro intasata	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
Portata insufficiente	Scatola del filtro intasata Perdite troppo evidenti nelle condutture di alimentazione	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
La pompa si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Forte inquinamento dell'acqua Temperatura dell'acqua troppo alta	Pulire la pompa Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35 °C

## Pulizia e manutenzione



### AVVERTENZA

La tensione elettrica può causare la morte o gravi lesioni.

- Staccare la spina elettrica prima di intervenire sull'apparecchio.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

## Pulizia dell'apparecchio



### CONSIGLIO

Suggerimento per la pulizia:

- Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.
- Nella pompa, pulire soprattutto l'unità rotante e la scatola della pompa.

- Se le prestazioni dovessero diminuire, pulire la scatola del filtro sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida.
- Non utilizzare detersivi o soluzioni chimiche.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detersivo per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

## Pond Pump PP-2500

Pulire/sostituire l'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

E

1. Ruotare la scatola del filtro in senso antiorario e toglierla.
2. Girare il corpo della pompa in senso antiorario e poi rimuoverlo (chiusura a baionetta).
3. Estrarre l'unità rotante.
4. Pulire tutti i componenti.
  - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
  - Risciacquare i componenti con acqua limpida.
5. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

**Pond Pump PP-5000/PP-9000/PP-12500**

Pulire/sostituire l'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

F

1. Sfilare la scatola del filtro.
2. Girare il corpo della pompa in senso antiorario e poi rimuoverlo (chiusura a baionetta).
3. Estrarre l'unità rotante.
4. Pulire tutti i componenti.
  - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
  - Risciacquare i componenti con acqua limpida.
5. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

**Immagazzinaggio/Invernaggio**

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo. Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Pulire accuratamente l'apparecchio, controllare se sono presenti dei danni, sostituire i componenti danneggiati.
- Proteggere i collegamenti elettrici contro l'umidità e lo sporco.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

**Pezzi soggetti a usura**

- Unità rotante

**Smaltimento****NOTA**




Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

**Dati tecnici**

Descrizione		PP-2500	PP-5000	PP-9000	PP-12500
Tensione di attacco	V CA	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50
Potenza assorbita max.	W	27	50	90	120
Attacco uscita		G½	G¾	G1½	G1½
Portata max.	l/h	2200	4700	9000	12200
Prevalenza max.	m	2,75	3,65	4,1	4,7
Profondità d'immersione max.	m	0,9	0,9	0,9	0,9
Lunghezza del cavo	m	10	10	10	10
Temperatura ammissibile dell'acqua	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Dimensioni	lunghezza	mm	150	160	250
	larghezza	mm	100	100	125
	altezza	mm	100	100	150
Peso	kg	1,65	1,8	2,4	2,5

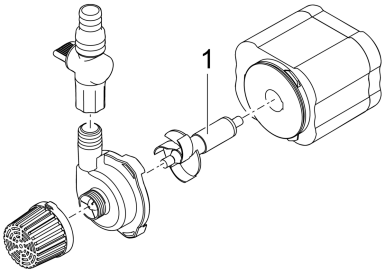
## Simboli sull'apparecchio

<b>IP X8</b>  <b>0,9 m</b>	Impermeabile all'acqua fino a 0,9 m di profondità
	Non smaltire con normali rifiuti domestici
	Leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

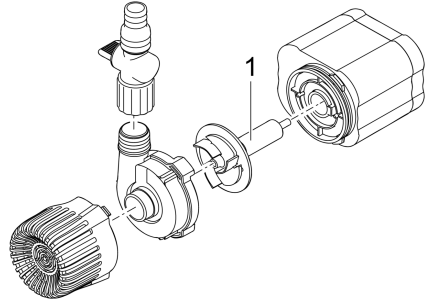
## Condizioni di garanzia

Aquanique concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da Aquanique o da officine autorizzate da Aquanique. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a Aquanique l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. Aquanique si riserva di fatturare le spese di montaggio. Aquanique non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Pos.	PP-2500
1	77541



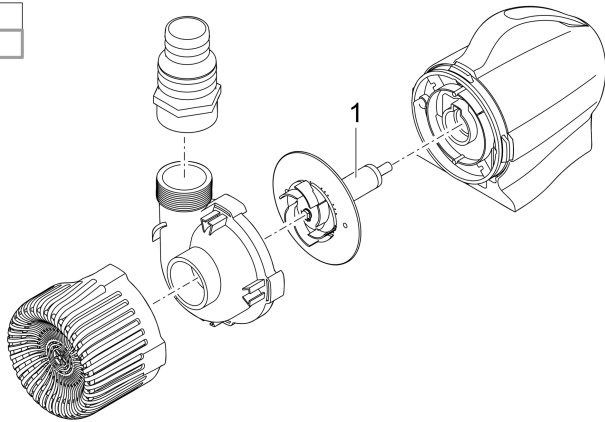
Pos.	PP-5000
1	77542



PPP0008

PPP0009

Pos.	PP-9000	PP-12500
1	77543	77544



PPP0010



**Aquanique GmbH**  
 Fuhrmannstraße 6  
 D-95030 Hof · Germany

Questions or concerns?  
[support.eu@aquanique.de](mailto:support.eu@aquanique.de)